*<!-- SGML declaration -->*

*<!--Document Type Definition -->*

**<TEI** xml:id="PROGRAMES.CONV.FERNANDEZ.1838.DIALOGOESCOLAR" xml:lang="es"**>**

 **<teiHeader** type="text" status="new" date.created="15/03/2012"**>**

 **<fileDesc>**

 **<titleStmt>**

 **<title>**Conversations ou dialogues en quatre langues**</title>**

 **<funder>**PROGRAMES 4 REF: FFI2012-31427**</funder>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Cristina Lozano**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Génesis Sánchez**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Amparo López**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Raquel Sánchez [pp. 1-70]**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Marina Lombán**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Daniel Migueláñez**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Lei Sun**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Transcriptor y codificador**</resp>**

 **<name>**Marta Bernal [pp. 71-154]**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**1º revisor**</resp>**

 **<name>**Alicia Díaz**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**2º revisor**</resp>**

 **<name>**Elisa Caballero**</name>**

 **</respStmt>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**3º revisor**</resp>**

 **<name>**Lesley Roldán**</name>**

 **</respStmt>**

 **</titleStmt>**

 **<publicationStmt>**

 **<publisher>**PROGRAMES**</publisher>**

 **<pubPlace>**Madrid**</pubPlace>**

 **<distributor>**UCM**</distributor>**

 **<authority>**José Luis Girón Alconchel**</authority>**

 **<availability>**Creative Commons**</availability>**

 **</publicationStmt>**

 **<sourceDesc>**

 **<biblStruct>**

 **<monogr>**

 **<respStmt>**

 **<resp>**Autor**</resp>**

 **<name>**M. Fernández**</name>**

 **<resp>**Impresor**</resp>**

 **<name>**A. Henry**</name>**

 **<resp>**Paradero**</resp>**

 **<name>**Madrid, BNE, 2/35902**</name>**

 **<title>**Conversations ou dialogues en quatre langues, française, espagnole, italienne, anglaise**</title>**

 **<idno** type="origin"**>**F**</idno>**

 **</respStmt>**

 **</monogr>**

 **</biblStruct>**

 **</sourceDesc>**

 **<editionStmt>**

 **<edition>**

 **<date>**19/01/2017**</date>**

 **</edition>**

 **</editionStmt>**

 **<extent>**

 **<measure** unit="bytes" quantity="78819"**>**78819 bytes**</measure>**

 **<measure** unit="words" quantity="12178"**>**12178 palabras**</measure>**

 **</extent>**

 **</fileDesc>**

 **<profileDesc>**

 **<creation>**

 **<date>**1838**</date>**

 **</creation>**

 **<textClass>**Diálogo escolar**</textClass>**

 **</profileDesc>**

 **<revisionDesc>**

 **<change>**27/05/2018: Última revisión**</change>**

 **</revisionDesc>**

 **</teiHeader>**

 **<text>**

 **<body>** **<pag1>** **<port>** **<p>** CONVERSATION **</p>** **</port>** **</pag1>** **<pag2>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**Phrases familières pour demander quelque chose.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**Suplico **<cdp>**á vmd.**</cdp>**deme **<ft>**vmd.**</ft>**, si **<ft>**vmd.**</ft>**gusta.**</p>** **<p>**Traigame **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Presteme **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Vaya **<ft>**vmd.**</ft>**por...**</p>** **<p>**Al instante.**</p>** **<p>**Mi amigo**</p>** **<p>**Hagame **<ft>**vmd.**</ft>**este favor, o este gusto.**</p>** **<p>**Mi señora.**</p>** **<p>**Hagame **<ft>**vmd.**</ft>**este favor**</p>** **<p>**o deme **<ft>**vmd.**</ft>**este gusto.**</p>** **<p>** **<dcl>**Se lo suplico à **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>** **</p>** **<p>** **<dcl>**Se lo ruego á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>** **</p>** **<p>**Se lo pido por favor.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**Expressions de tendresse.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**Mi vida.**</p>** **<p>**Mi alma.**</p>** **<p>**Mi querida.**</p>** **<p>**Mi corazón.**</p>** **<p>**Mi amado hijo, o hija.**</p>** **<p>**Mi tierno amigo, o amiga.**</p>** **</pag2>** **<pag4>** **<p>**Mi consolacion.**</p>** **<p>**Mi todo.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**Pour remercier et faire compliments ou amitié.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>** **<dcl>**Le agradezco á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**mucho.**</p>** **<p>**Viva **<ft>**vmd.**</ft>**muchos **<sic>**anos.**</sic>** **</p>** **<p>** **<dcl>**Le doy á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**mil gracias.**</p>** **<p>**Lo haré con mucho gusto.**</p>** **<p>**Con todo mi corazon.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**me hace mucho favor.**</p>** **<p>**Soy de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Servidor de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Criado de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Es **<ft>**vmd.**</ft>**muy cumplido.**</p>** **<p>**Se incomoda **<ft>**vmd.**</ft>**mucho.**</p>** **<p>**No encuento en que poder servir a **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Es **<ft>**vmd.**</ft>**demasiado galan, o **<sic>**de masiado**</sic>**cortes.**</p>** **<p>**Esto es demasiado cortes.**</p>** **<p>**Que **<dcl>**se le ofrece á **<ft>**vmd.**</ft>**?**</dcl>** **</p>** **<p>**Suplico á **<ft>**vmd.**</ft>**de obrar con libertad **<sic>**con migo**</sic>**,**</p>** **<p>**Sin cumplimientos.**</p>** **<p>**Sin ceremonias, o etiquetas,**</p>** **<p>**Estimo **<cdp>**á **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>**de todo mi corazon.**</p>** **</pag4>** **<pag6>** **<p>**Y lo mismo, o tambien.**</p>** **<p>** **<sic>**Honoreme**</sic>** **<ft>**vmd.**</ft>**con sus ordenes.**</p>** **<p>** **<dcl>**¿Se le ofrece a **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**algo?**</p>** **<p>**No tiene **<ft>**vmd.**</ft>**mas que hablar**</p>** **<p>**Disponga **<ft>**vmd.**</ft>**de su servidor.**</p>** **<p>**No aguardo mas que sus ordenes.**</p>** **<p>**No tiene **<ft>**vmd.**</ft>**mas que hablar.**</p>** **<p>**Me honra **<ft>**vmd.**</ft>**mucho.**</p>** **<p>**Sin cumplimientos.**</p>** **<p>** **<dcl>**Se lo suplico á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>** **</p>** **<p>**Pongame **<ft>**vmd.**</ft>**à la disposicion del Señor.**</p>** **<p>**Muchas memorias á...**</p>** **<p>**Pase **<ft>**vmd.**</ft>**primero**</p>** **<p>**Yo seguirè à **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Despues de **<ft>**vmd.**</ft>**. Señor**</p>** **<p>**Yo sè muy bien lo que dicho à **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Estoy confuso de todas sus cortesias.**</p>** **<p>**Lo harè por obedecer **<cdp>**à **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>** **</p>** **<p>**Soy enemigo de las etiquetas.**</p>** **<p>**¿Que sera necesario hacer?**</p>** **<p>**¿Que haremos?**</p>** **<p>**¿Que me aconseja **<ft>**vmd.**</ft>**que yo haga?**</p>** **</pag6>** **<pag8>** **<p>**¿Que partido tomaremos?**</p>** **<p>**Hemos de esta manera.**</p>** **<p>**Sera mejor que.**</p>** **<p>**Pare **<ft>**vmd.**</ft>**un poco.**</p>** **<p>**Preferiria mas.**</p>** **<p>**Si yo estuviera en su lugar.**</p>** **<p>**Es lo mismo.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**De manger et boire.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**Tengo mucho apetito.**</p>** **<p>**Tengo hambre.**</p>** **<p>**Me muero de hambre.**</p>** **<p>**Parece que hace tres dias que no como.**</p>** **<p>**Coma **<ft>**vmd.**</ft>**algo.**</p>** **<p>**¿Que quiere **<ft>**vmd.**</ft>**comer.?**</p>** **<p>**De buena gana yo comiera un pedazo de.**</p>** **<p>**Deme **<ft>**vmd.**</ft>**algo de comer.**</p>** **<p>**He comido bastante.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**comer mas?**</p>** **<p>**No tengo gana.**</p>** **<p>**Me encuentro muy alterado.**</p>** **<p>**Bebería de buena gana un vaso de vino.**</p>** **<p>**Ya he bebido bastante.**</p>** **<p>**Mi sed esta saciada.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**D' entendre ou comprendre.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**¿Lo comprende **<ft>**vmd.**</ft>**bien?**</p>** **<p>**¿Ha comprendido **<ft>**vmd.**</ft>**lo que el ha dicho?**</p>** **</pag8>** **<pag10>** **<p>**¿Comprende **<ft>**vmd.**</ft>**en lo que d[i]go?**</p>** **<p>**Comprende **<cdp>**á **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>**bien.**</p>** **<p>**¿Comprende **<ft>**vmd.**</ft>**el ingles?**</p>** **<p>**Lo comprendo muy bien.**</p>** **<p>**¿El señor lo comprende?**</p>** **<p>**El señor no lo comprende.**</p>** **<p>**¿Me ha comprendido **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**No he comprendido **<cdp>**á **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>** **</p>** **<p>**Comprendo **<cdp>**á **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>**muy bien.**</p>** **<p>**¿Lo ha comprendido **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿Los ha comprendido **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿No me comprende **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿No lo comprende **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿No los comprende **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**D' interroger.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**¿Que dice **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿Que es esto o eso?**</p>** **<p>**¿Que se dice?**</p>** **<p>**¿Que quiere decir esto?**</p>** **<p>**¿Para que sirve esto, o eso?**</p>** **<p>**¿Con respecto á que dijo el esto o eso?**</p>** **<p>**¿Digame **<ft>**vmd.**</ft>**se puede saber?**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**De connaître.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**¿Lo conoce **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿La conoce **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Lo conozco.**</p>** **</pag10>** **<pag12>** **<p>**La conozco.**</p>** **<p>**No lo conozco.**</p>** **<p>**No la conozco.**</p>** **<p>**Los conozco.**</p>** **<p>**No los o las conozco.**</p>** **<p>**No conocemos **<cdp>**à vmd.**</cdp>** **</p>** **<p>**No lo conoce **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Creo que lo conozco.**</p>** **<p>**Lo conozco de vista.**</p>** **<p>**Lo conozco de reputacion.**</p>** **<p>**El me conocia muy bien.**</p>** **<p>**He olvidado el nombre de**</p>** **<p>** **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**¿El señor conoce **<cdp>**à **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>** **</p>**? **<p>**El no me conoce.**</p>** **<p>**El señor me conoce muy bien.**</p>** **<p>**El no me conoce ya.**</p>** **<p>**Ya ella no me conoce.**</p>** **<p>**Tengo el honor de ser conocido por el.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**Pour faire visite.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**¿El Señor està en casa?**</p>** **<p>**Si Señor.**</p>** **<p>**¿Està levantado?**</p>** **<p>**Ya hace una hora.**</p>** **<p>**¿Està el **<sic>**occupado**</sic>** **</p>** **<p>**Creo que si.**</p>** **<p>**¿Quien està con el?**</p>** **<p>**Personas del campo.**</p>** **<p>**¿Puedo hablarle?**</p>** **</pag12>** **<pag14>** **<p>**Al instante.**</p>** **<p>**¿Adonde està?**</p>** **<p>**En su cuarto.**</p>** **<p>**Enseñeme **<ft>**vmd.**</ft>**su cuarto, se lo agradecerè mucho.**</p>** **<p>**Sigame **<ft>**vmd.**</ft>**Señor, si **<ft>**vmd.**</ft>**gusta**</p>** **<p>**Dispense vmd. Señor sirvase sentarse.**</p>** **<p>**¿Que **<dcl>**se le ofrece à **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**caballero**</p>**? **<p>**Vengo à ofrecer à **<ft>**vmd.**</ft>**los servicios del Señor W.**</p>** **<p>**¿Como la pasa el Señor?**</p>** **<p>**Sin novedad.**</p>** **<p>**¿Vive **<ft>**vmd.**</ft>**en su casa?**</p>** **<p>**Si Señor.**</p>** **<p>**¿Es **<ft>**vmd.**</ft>**Frances?**</p>** **<p>**¿De que pais es **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Soy de Paris.**</p>** **<p>**¿Que **<dcl>**le parece a **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**la Inglaterra?**</p>** **<p>**Es el pais mas hermoso del mundo.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**habla como un Ingles.**</p>** **<p>**Hablo lo suficiente para hacerme comprender.**</p>** **<p>**Diga **<ft>**vmd.**</ft>**al Señor que yo irè à **<lesm>**verle**</lesm>**mañana.**</p>** **<p>**Andarà **<ft>**vmd.**</ft>**servido.**</p>** **<p>**Adios Señor.**</p>** **</pag14>** **<pag16>** **<p>**Beso à **<ft>**vmd.**</ft>**la mano.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**Entre un Français et un cocher anglais.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**¿Cochero?**</p>** **<p>**¿Señor?**</p>** **<p>**¿Està **<ft>**vmd.**</ft>**tomado?**</p>** **<p>**¿Que dice **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿No me comprende **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**No sè lo que **<ft>**vmd.**</ft>**dice.**</p>** **<p>**No comprendo **<cdp>**à **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>** **</p>** **<p>**No comprendo el Frances.**</p>** **<p>**Hable **<ft>**vmd.**</ft>**ingles, si vmd.**</p>** **<p>**Gusta.**</p>** **<p>** **<dcl>**¿Le pregunto á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**si està tomado?**</p>** **<p>**Ahora ya comprendo **<cdp>**à **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>** **</p>** **<p>**¿Adonde quiere **<ft>**vmd.**</ft>**ir?**</p>** **<p>**A la Bolsa real.**</p>** **<p>**¿Cuanto puede **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Dos chelines.**</p>** **<p>**Es demasiado, **<dcl>**le darè à **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**uno.**</p>** **<p>**Es muy poco.**</p>** **<p>**Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**18 sueldos.**</p>** **<p>**A la verdad no puedo, es muy poco suba **<ft>**vmd.**</ft>**en el coche.**</p>** **<p>**Cochero, pare **<ft>**vmd.**</ft>**aqui.**</p>** **</pag16>** **<pag18>** **<p>**¿Tiene **<ft>**vmd.**</ft>**negocio aqui?**</p>** **<p>**Tenga **<ft>**vmd.**</ft>**un poco de paciencia.**</p>** **<p>**Pero, Señor, el tiempo se pasa.**</p>** **<p>**No sé dé **<ft>**vmd.**</ft>**cuidado, o no tenga **<ft>**vmd.**</ft>**cuidado.**</p>** **<p>**Yo dejaré **<cdp>**à **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>**satisfecho.**</p>** **<p>**¿Se estará, **<ft>**vmd.**</ft>**mucho tiempo?**</p>** **<p>**No, yo volverè al momento.**</p>** **<p>**Señor, **<ft>**vmd.**</ft>** **<sic>**se**</sic>**ha tardado mucho.**</p>** **<p>**No sè que hacer ahora.**</p>** **<p>**Tenga **<ft>**vmd.**</ft>**su dinero.**</p>** **<p>**Señor, es muy poco.**</p>** **<p>**No **<dcl>**le darè à **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**mas.**</p>** **<p>**¿Cuando sale la diligencia para Londres?**</p>** **<p>**Hagame hablar **<ft>**vmd.**</ft>**al dueño del coche?**</p>** **<p>**¿No quiere **<ft>**vmd.**</ft>**comer antes?**</p>** **<p>**Con mucho gusto.**</p>** **<p>**¿Que tiene **<ft>**vmd.**</ft>**de comer?**</p>** **<p>**Un gallo.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**comer en compañia?**</p>** **<p>**Con mucho gusto.**</p>** **<p>**¿La comida està pronta?**</p>** **<p>**La comida està en la mesa.**</p>** **</pag18>** **<pag20>** **<p>**¿Cuanto pide **<ft>**vmd.**</ft>**por persona?**</p>** **<p>**Treinta sueldos.**</p>** **<p>**¿No pasara **<ft>**vmd.**</ft>**la noche aquí?**</p>** **<p>**Pienso que no; tomaré asiento en el coche.**</p>** **<p>**¿Cuando sale?**</p>** **<p>**Al instante.**</p>** **<p>**Aquí tiene **<ft>**vmd.**</ft>**el dueño del coche.**</p>** **<p>**¿Va **<ft>**vmd.**</ft>**á partir?**</p>** **<p>**Saldremos dentro de una hora.**</p>** **<p>**¿A dónde vamos á dormir?**</p>** **<p>**Iremos á dormir á Canterbury.**</p>** **<p>**Deme **<ft>**vmd.**</ft>**un buen asiento.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tendrá el mejor.**</p>** **<p>**Mil gracias.**</p>** **<p>**¿Cuanto pide **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Me pide una guinea.**</p>** **<p>**¿Cuándo llegaremos á Londres?**</p>** **<p>**Lunes, martes.**</p>** **<p>** **<ft>**Señor pasagero**</ft>**, vamos á partir.**</p>** **<p>**Tenga **<ft>**vmd.**</ft>**lo que le debo. Adios.**</p>** **<p>** **<ft>**Señor**</ft>**, beso á **<ft>**vmd.**</ft>**sus manos. Espero que vendrá **<ft>**vmd.**</ft>**á verme cuando paserá por aquí.**</p>** **<p>**Con muchísimo gusto.**</p>** **<p>**¿Está **<ft>**vmd**</ft>**contento?**</p>** **</pag20>** **<pag22>** **<p>**Viva **<ft>**vmd.**</ft>**mil años.**</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**Entre une dame et sa femme de chambre.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**¿Llama **<ft>**vmd.**</ft>**, **<ft>**Señora**</ft>**?**</p>** **<p>**Vaya **<ft>**vmd.**</ft>**á ver que hora es.**</p>** **<p>** **<ft>**Señora**</ft>**, es la una y media.**</p>** **<p>**¿Es posible que sea tan tarde?**</p>** **<p>**Si **<ft>**señora**</ft>**.**</p>** **<p>**Pues, deme **<ft>**vmd.**</ft>**mi camisa.**</p>** **<p>**¿Hay un buen fuego en mi gabinete?**</p>** **<p>**Muy bueno.**</p>** **<p>**Tenga **<ft>**vmd.**</ft>**cuidado de no quemar mi camisola, deme **<ft>**vmd.**</ft>**mi bata.**</p>** **<p>**Aquí la tiene **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>** **</ft>**Deme **<ft>**vmd.**</ft>**mis chanclas.**</p>** **<p>**No puedo encontrarlas**</p>** **<p>**. ¿Qué han hecho **<ft>**vmd.**</ft>**de ellas?**</p>** **<p>**¿A dónde las puso **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**No me acuerdo.**</p>** **<p>**Busque las **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Las he buscado por todas partes.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**deja todo en desorden.**</p>** **<p>**Prepare **<ft>**vmd.**</ft>**el tocador, limpie **<ft>**vmd.**</ft>**un poco ese espejo, está muy sucio.**</p>** **</pag22>** **<pag24>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**1º **</p>** **<p>** **<curs>**Para dar los buenos días.**</curs>** **</p>** **<p>**Buenos días tenga **<ft>**vmd. señora, señor, señorita.**</ft>** **</p>** **<p>**Tengalos **<ft>**vmd.**</ft>**muy buenos, o servidor de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**¿Cómo ha pasado **<ft>**vmd.**</ft>**la noche?**</p>** **<p>**Muy bien.**</p>** **<p>**¿Y **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**No muy bien.**</p>** **<p>**¿Porque? Tenia o tuvo **<ft>**vmd.**</ft>**alguna inquietud?**</p>** **<p>**No; pero el trueno me impidió de dormir.**</p>** **<p>**Yo no lo oy.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**duerme entonces muy profundamente.**</p>** **<p>**Si **<ft>**señor**</ft>**, particularmente en mi primer sueño.**</p>** **<p>**Tuve mucho miedo.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tiene mucho miedo al trueno, o al rago.**</p>** **<p>**Si lo confieso, hay pocas personas que no **<losm>**lo**</losm>**temen.**</p>** **<p>**Sin duda, esto es un efecto natural del calor.**</p>** **</pag24>** **<pag26>** **<p>**Si; pero los efectos del rago son algunas veces extraordinarios.**</p>** **<p>**Es verdad, o es cierto.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**II. **</p>** **<p>** **<curs>**De la lengua inglesa.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Aprende **<ft>**vmd.**</ft>**el ingles?**</p>** **<p>**¿Qué piensa **<ft>**vmd.**</ft>**del inglés?**</p>** **<p>**Yo creo que es bastante fácil.**</p>** **<p>**El principio siempre lo es.**</p>** **<p>**La pronunciación es muy fácil.**</p>** **<p>**Es verdad, o es cierto.**</p>** **<p>**¿Pronuncia **<ft>**vmd.**</ft>**bien la **<foreign>** **<curs>**th**</curs>** **</foreign>**?**</p>** **<p>**Tuve mucha pena, o dificultad al principio.**</p>** **<p>**Veamos, pronuncie **<ft>**vmd.**</ft>**si **<ft>**vmd.**</ft>**gusta.**</p>** **<p>**¿Qué piensa **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tiene mucha disposición para pronunciar el inglés perfectamente.**</p>** **<p>**Es una lengua muy útil.**</p>** **<p>**No lo dudo, y yo tomo mucho empeño en aprenderla.**</p>** **<p>**Hay apariencia, o es probable que **<ft>**vmd.**</ft>** **</lesm>**le**</lesm>**lograra, o lo conseguirá con sus esfuerzos.**</p>** **</pag26>** **<pag28>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**me anima, o me alienta, y yo continuaré á aplicarme mucho.**</p>** **<p>**Harà **<ft>**vmd.**</ft>**muy bien.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**III **</p>** **<p>** **<curs>**Entre dos condiscípulos, sobre un libro perdido o, estraviado en la escuela.**</curs>** **</p>** **<p>**Yo no puedo encontrar mi libro.**</p>** **<p>**¿A dónde lo puso **<ft>**vmd.**</ft>**.?**</p>** **<p>**Lo había puesto en el atril.**</p>** **<p>**¿Està **<ft>**vmd.**</ft>**seguro de esto?**</p>** **<p>**Ciertamente, no hace masque un cuarto de hora.**</p>** **<p>** **<dcl>**Le aseguro á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**que yo no lo he visto.**</p>** **<p>**No se ha perdido.**</p>** **<p>**Alguno lo ha tomado por el suyo.**</p>** **<p>**Pregunte **<ft>**vmd.**</ft>**si alguno de sus condiscípulos lo tiene.**</p>** **<p>**Vale aquí, o aquí está, o este es.**</p>** **<p>**¿Porqué no toma **<ft>**vmd.**</ft>**el suyo?**</p>** **<p>**Yo creia que no hubiese necesidad.**</p>** **<p>**Ponga **<ft>**vmd.**</ft>**los libros en sus lugares.**</p>** **</pag28>** **<pag30>** **<p>**Permitame **<ft>**vmd.**</ft>**que yo guarde el mio.**</p>** **<p>**Deseo aprender otra lección antes del desayuno.**</p>** **<p>**Està **<ft>**vmd.**</ft>**diligente, o apicado, o activo hoy.**</p>** **<p>**¿Qué yo no lo soy siempre?**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**es algunas veces muy flojo, o perezoso.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE IV**</foreign>** **</p>** **<p>** **<curs>**Para pedir un favor. **</curs>** **</p>** **<p>**Tenga **<ft>**vmd.**</ft>**la bondad de tajarme o córtame una pluma.**</p>** **<p>** **<dcl>**Le taje á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>** una esta mañana.**</p>** **<p>**No vale nada.**</p>** **<p>**Yo he escrito una página.**</p>** **<p>**Muy bien, yo veo que **<ft>**vmd.**</ft>**es muy activo.**</p>** **<p>**Es necesario que yo escriba **<sic>**mitema**</sic>** **</p>**. **<p>**Escribalo **<ft>**vmd.**</ft>**bien, y sin yerros.**</p>** **<p>**Tendré mucho cuidado de no hacer ninguno.**</p>** **<p>**La tinta está muy espesa, no corre.**</p>** **<p>**Eche en **<ft>**vmd.**</ft>**la que està en su escritorio.**</p>** **<p>**Aquí tiene **<ft>**vmd.**</ft>**otra.**</p>** **</pag30>** **<pag32>** **</p>**¿Me hace **<ft>**vmd.**</ft>**favor de dejarme probarla?**</p>** **<p>**Està muy buena.**</p>** **<p>**Cuando tengo necesidad yo pèdiré de esta.**</p>** **<p>**Yo **<dcl>**le daré á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**con muchísimo gusto.**</p>** **<p>**Yo había echado algunas gotas de agua en la mia.**</p>** **<p>**Es mucho mejor algunas gotas de cerveza.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**V. **</p>** **<p>** **<curs>**Entre dos condiscípulos.**</curs>** **</p>** **<p>**Presteme **<ft>**vmd.**</ft>**un pliego de papel, yo **<dcl>**se lo volveré á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**mañana.**</p>** **<p>**Con muchísimo gusto.**</p>** **<p>**¿Qué especie de papel quiere **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Me es indiferente: deme **<ft>**vmd.**</ft>**papel comun.**</p>** **<p>**No es para escribir una carta.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**dos pliegos?**</p>** **<p>**Con uno basta por el momento.**</p>** **<p>**Todo lo que yo tengo està á la disposición de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>** **<dcl>**Le agradezco á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**mucho.**</p>** **</pag32>** **<pag34>** **<p>**No es nada.**</p>** **<p>**Si yo puedo hacer à **<ft>**vmd.**</ft>**algún servicio, o serle útil **<sic>**loé**</sic>**haré con mucho gusto.**</p>** **<p>**Mil gracias.**</p>** **<p>**¿Desea **<ft>**vmd.**</ft>**o quiere **<ft>**vmd.**</ft>**una pluma?**</p>** **<p>**Tengo una que es muy buena.**</p>** **<p>** **<dcl>**Le doy à **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**infinitas gracias, estoy provisto de plumas.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE VI.**</foreign>** **</p>** **<p>** **<curs>**De un Jardin.**</curs>** **</p>** **<p>**Vamos à nuestro jardin.**</p>** **<p>**Con mucho gusto; estaré muy contento de verlo**</p>**. **<p>**¿Tiene **<ft>**vmd.**</ft>**bonitas o hermosas flores?**</p>** **<p>**Muy hermosas.**</p>** **<p>**Tanto mejor, **<ft>**vmd.**</ft>**me permitirá el coger algunas para hacer un ramillete.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**podrá recoger las que le agradaran mas.**</p>** **<p>**¿El jardin està lejos de la ciudad?**</p>** **<p>**No hay mas que una media milla.**</p>** **<p>**El paseo no es largo.**</p>** **</pag34>** **<pag36>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**venir con nosotros?**</p>** **<p>**No tengo tiempo**</p>** **<p>**¿Qué tiene **<ft>**vmd.**</ft>**que hacer?**</p>** **<p>**Tengo que escribir tres cartas y el correo parte, o sale esta noche.**</p>** **<p>**Dejemos el paseo para otro dia.**</p>** **<p>**¿Que no puede **<ft>**vmd.**</ft>**salir sin mi?**</p>** **<p>**Tendriamos mucho gusto con la compañía de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**¿Qué es **<sic>**loqueimpide**</sic>**à **<ft>**vmd.**</ft>**de ir hoy al jardin sin mi?**</p>** **<p>**Mañana **<sic>**a compañaré**</sic>**a **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Puesto que, o ya que **<ft>**vmd.**</ft>**no quiere venir, es necesario que nosotros, o nosotras vayamos solos, o solas.**</p>** **<p>**Deseo á **<ft>**vmd.**</ft>**un paseo muy agradable.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**VII. **</p>** **<p>** **<curs>**Sobre el mismo objeto, o asunto.**</curs>** **</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tiene ciertamente un jardin muy hermoso.**</p>** **<p>**Aqui tiene **<ft>**vmd.**</ft>**un magnifico emparrado, aqui se puede estar al abrigo del sol.**</p>** **</pag36>** **<pag38>** **<p>**Tenemos, como **<ft>**vmd.**</ft>**ve, toda especie de flores.**</p>** **<p>**Ya lo veo; vea **<ft>**vmd.**</ft>**estos hermosos claveles.**</p>** **<p>**Escoja **<ft>**vmd.**</ft>**los que le gustan**</p>** **<p>**Tengo mucho gusto en cultivarlos yo mismo**</p>** **<p>**Ya veo que es **<ft>**vmd.**</ft>**aficionado á las flores**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**me dijo que **<sic>**recojeria**</sic>**algunas para hacer un ramillete**</p>** **<p>**Aprovecharé del permiso de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**No tema **<ft>**vmd.**</ft>**abusar.**</p>** **<p>**Aquí tiene **<ft>**vmd.**</ft>**un hermoso clavel que **<ft>**vmd.**</ft>**no vio; añadalo á su ramillete**</p>** **<p>** **<dcl>**Le agradezco á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**mucho.**</p>** **<p>**Hágame **<ft>**vmd.**</ft>**el gusto, o el favor de aceptar este para su hermana.**</p>** **<p>**Tiene un olor muy agradable.**</p>** **<p>**Pierda **<ft>**vmd.**</ft>**cuidado, yo se lo daré o entregaré.**</p>** **<p>**Se lo agradeceré mucho.**</p>** **<foreign>**DIALOGUE VIII.**</foreign>** **<p>** **<curs>**Para irse a acostar**</curs>** **</p>** **<p>**Ya es tiempo de irse a acostar,**</p>** **</pag38>** **<pag40>** **<p>**¿Qué hora es?**</p>** **<p>**¿Qué hora cree **<ft>**vmd.**</ft>**que es?**</p>** **<p>**Las ocho, poco más o menos**</p>** **<p>**Nuestro maestro debe venir bien presto**</p>** **<p>**En este caso, charlemos juntos**</p>** **<p>**¿Ha hecho **<ft>**vmd.**</ft>**su tema?**</p>** **<p>**Todavía no.**</p>** **<p>**Yo tendré tiempo mañana por la mañana.**</p>** **<p>**¿No debe **<ft>**vmd.**</ft>**hacer algunos cálculos de aritmética?**</p>** **<p>**Si, pero tengo dos horas para hacer todo esto.**</p>** **<p>**¿Y **<ft>**vmd.**</ft>**ha hecho su tema?**</p>** **<p>**Si ciertamente.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**es muy activo o muy diligente.**</p>** **<p>**Es lo mejor; yo prefiero hacer mi deber antes que de jugar.**</p>** **<p>**Tengo que estudiar, o aprender una leccion muy difícil y muy larga.**</p>** **<p>**He aquí nuestro maestro; nosotros vamos rezar.**</p>** **<p>**Nosotros vamos acostar hoy antes de las ocho.**</p>** **</pag40>** **<pag42>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE IX**</foreign>** **</p>** **<p>** **<curs>**Varias preguntas de hacer cuando se llega a un al- bergo, y para pedir cuanto ocurre para escribir**</curs>** **</p>** **<p>**¿Cuando parte de aquí el correo? ¿Cuáles son los días que llega aquí el correo **<sic>**?**</sic>**y a que hora parte?**</p>** **<p>**Yo debo haber cartas en el correo que me esperan.**</p>** **<p>**¿Es la casa del correo lejos de aquí? ¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**enseñarme el camino, o llevarme allá o enseñar la calle **<sic>**á**</sic>**mi criado?**</p>** **<p>**¿Podría yo tener un **<sic>**commisionista?**</sic>** **</p>** **<p>**Tiene **<ft>**vmd.**</ft>**las gazetas?**</p>** **<p>**¿Qué gazetas querria?**</p>** **<p>**Las mas recientes. Las gazetas franceses, las ingleses, las alemanas, los diarios políticos.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd;**</ft>**subscribir?**</p>** **</pag42>** **<pag44>** **<p>**Subscribiré de buena gana.**</p>** **<p>**¿Hay algo de nuevo?**</p>** **<p>**¿Che se dice de nuevo?**</p>** **<p>**¿Esta nueva será verdadera?**</p>** **<p>**Esta nueva es cierta, es oficial. Dicen, pretenden afirman.**</p>** **<p>**Nada de eso creo: se divulgan tantas mentiras.**</p>** **<p>**¿Tiene **<ft>**vmd.**</ft>**mucha gente en esa hosteria?**</p>** **<p>**¿Quién son las personas que alojan á mi lado?**</p>** **<p>**Yo querria escribir. No **<sic>**necessito**</sic>**que un poco de tinta. Esta tinta es muy clara no vale nada. Traigame **<ft>**vmd.**</ft>**papel, plumas, tinta, oblea, lacre rojo, negro, buen papel, papel imperial.**</p>** **<p>**Estas plumas no valen nada. Hagalas tajar bien? Sabe **<ft>**vmd.**</ft>**tajarlas?**</p>** **</pag44>** **<pag46>** **<p>**¿Cómo las quiere? Finas o gruesas?**</p>** **<p>**Ni gruesas, ni finas. Gusto de las muy finas, de las muy gruesas.**</p>** **<p>**¿Van bien así?**</p>** **<p>** **<sic>**Eccelentes**</sic>**¿Tiene **<ft>**vmd.**</ft>**un sello. Vaya á buscar uno.**</p>** **<p>**Helo el mío.**</p>** **<p>**Deme un cortaplumas.**</p>** **<p>**Este cortaplumas no vale nada.**</p>** **<p>**Tajaré una pluma.**</p>** **<p>**¿Adónde está el tintero? ¿Adonde está la salvadera? Vaya á buscarme arenilla.**</p>** **<p>**¿Qué suerte de arenilla desea?**</p>** **<p>**¿Arenilla dorada, serrin de madera, o madera común?**</p>** **<p>**Una luz, una vela, una vela de cera, porque es menester cerrar mis cartas.**</p>** **<p>**Hagame la gracia de hacerme una cubierta. Selle el paquete. Escribiré simplemente un billete.**</p>** **<p>**Lo plegaré sin sellarlo **</p>** **</pag46>** **<pag48>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE X**</foreign>** **</p>** **<p>** **<curs>**Una dama acompañada de niños, llegando a una osteria**</curs>** **</p>** **<p>**¿Podeis darme un quarto al primer alto o en el cuarto bajo, sinque sea humido?**</p>** **<p>**No hay camas suficientes para los niños, es menester hacerlas con colchones.**</p>** **<p>**No tenemos sino plumones.**</p>** **<p>**Bien; trahedlos con almohadas. Tomad los colchones de mi cama si no hay otros. Teneis camas de tijeras?**</p>** **<p>**No las tenemos, perotemos camitas en forma de armario.**</p>** **<p>**Traedlas, es aun menester otra cama.**</p>** **<p>**Nos otros la haremos **<sic>**sobra**</sic>** **< sic>**quarosillas, osobre**</sic>**un **<foreign>** canapé. **</foreign>** **</p>** **<p>**Son necessarias aun massillas para ponerlas adelantede la cama para que el **<sic>**nino**</sic>**no pueda caer.**</p>** **</pag48>** **<pag50>** **<p>**Haced una camita con quatro o seis sillas.**</p>** **<p>**¿Tiene hilo o cuerda fuerte?**</p>** **<p>** **<sic>**¿Paraque?**</sic>** **</p>** **<p>**Para hatar las sillas unas con otras porque no se aparten cuando el niño estuviere acostado. Hatad bien las sillas; haga nudos dobles.**</p>** **<p>**Veamos si esto está bien hacido. Esto está muy flogo. Estrechad las cuerdas; estrechad los nudos. Así bien.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE XI**</foreign>** **</p>** **<p>** **<curs>**Entre un hombre herido y un cirujano**</curs>** **</p>** **<p>**¿Quereis examinar mi herida?**</p>** **<p>**¿Es herida de fuego o de espada? ¿Cuál fue la primera cura?**</p>** **<p>**No le pusieron puntos, sino un poco de agua y sal.**</p>** **<p>**¿El flujo de sangre fue considerable?**</p>** **<p>**He perdido mucha sangre.**</p>** **</pag50>** **<pag52>** **<p>**Hice una caida, me disloqué la espalda, la choquezuela, me quebré el brazo. Creo que me he quebrado una costilla.**</p>** **<p>**¿Sentís dolor grande?**</p>** **<p>**Quedito, me haceis mal.**</p>** **<p>**Aguardad un poco. **<sic>**¿Fuisteissangrado?**</sic>** Tomé vulnearios.**</p>** **<p>**Es menester para curaros ligaturas, hilas, tota muy limpio, y lienzo blanco de colada, y no xabonado.**</p>** **<p>**Estas ligaduras no son buenas, son de algodon.**</p>** **<p>**Es menester que sean de lienzo viejo bien fino, o de batista. Estad quedo, no os mováis.**</p>** **<p>**Tengo un panadizo, tengo un ulcere, tengo un diviezo.**</p>** **<p>**¿Desde cuando?**</p>** **<p>**¿Será menester abrirme una fuente, o un sedal?**</p>** **<p>**Tengo solo una fuerte **<sic>**contucion.**</sic>** **</p>** **</pag52>** **<pag54>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE XII**</foreign>** **</p>** **<p>** **<curs>**Una madre que consulta el medico sobre sus hijos enfermos.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Cuanta **<sic>**etad**</sic>**tiene este niño?**</p>** **<p>**Dos años.**</p>** **<p>**¿Tiene ya todos los dientes? ¿Tiene convulsiones? ¿Tiene **<sic>**zabañones**</sic>**? ¿ **<sic>**Sanaronlas**</sic>**de repente?**</p>** **<p>**Si señor.**</p>** **<p>**Tanto peor, eso es peligroso.**</p>** **<p>**Tiene muchos piojos. Cortadle los cabellos. Tened su cabeza limpia, y no hagais para eso otro remedio.**</p>** **<p>**¿Que regimiento tiene? ¿Tiene una buena ama de leche? ¿Qué tiempo ha mamado?**</p>** **<p>**¿Desde cuando está detestado? ¿Tiene el vientre desembarazado? ¿Duerme bien? ¿Que **<sic>**etad**</sic>**tiene esta niña?**</p>** **<p>**Tiene seis años.**</p>** **</pag54>** **<pag56>** **<col2>** **<p>**El principio de la segunda denticion es a los siete años que ocasiona esta molestia.**</p>** **<p>**¿Está triste ?.**</p>** **<p>**¿Tiene apetito ?.**</p>** **<p>**Nada come, y enflaquece todos los dias**</p>** **<p>**La dieta y un exercicio moderado lo sanaran.**</p>** **<p>**¿Qué edad tiene la Señorita.**</p>** **<p>**Catorce años.**</p>** **<p>**¿Tuvo ya el sarampión ?**</p>** **<p>**¿Fue ya inoculada?**</p>** **<p>**No señor, tuvo las viruelas naturales.**</p>** **<p>**¿Cuánto es que las tuvo ?**</p>** **<p>**Es menester distraer la , y suspender, o **<sic>**alo**</sic>**menos disminuir sus aplicaciones .**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**XIII. **</p>** **<p>** **<curs>**Un hombre que desea establecerse en un país extranjero.**</curs>** **</p>** **<p>**Deseara ponerme en **<sic>**pencion**</sic>**en esta ciudad. Quisiera solo un cuarto simplemente **<sic>**ahajado **</sic>**, y un pequeño gabinete.**</p>** **<p>**Desearia un cuarto de cama,**</p>** **</col2>** **</pag56>** **<pag58>** **<col2>** **<p>**una sala, una antecámara, una guardaropa, un gabinete, dos aposentos de criados y una cocina.**</p>** **<p>**¿Quereis que este alojamiento sea alhajado ?**</p>** **<p>**Si o no, alquilaré las alhajas.**</p>** **<p>**Desearia que hubiere un jardín pequeño perteneciente **<cdp>**a la casa**</cdp>**.**</p>** **<p>**Que la casa fuese situada en el barrio mas saludable **<cdp>**de la ciudad **</cdp>**, cerca de una iglesia, y de un paseo.**</p>** **<p>**¿Quereis morar en el cuarto bajo?**</p>** **<p>**Si **<ft>**señor **</ft>**, si no es humido y oscuro , si es sobre bodegas.**</p>** **<p>**Desearia morar en el primero o secundo alto**</p>** **<p>**Desearia tener la comida. Comeria con mis huespedes, queria comer solo o con mi familia en mi cuarto.**</p>** **<p>**No pido ser alimentado; haré hacer mi comida, o haré un ajuste con un figonero.**</p>** **<p>**Si mis huespedes se encargan de mi comida decidles**</p>** **</col2>** **</pag58>** **<pag60>** **<col2>** **<p>**que yo no ceno. Yo me encargaré de mis almuerzos, y de mi te . Ellos me daran la comida , yo me proveeré del vino, de café, de azucar.**</p>** **<p>**¿Os proveereis de ropa blanca ?**</p>** **<p>**Yo me proveeré de servilletas, pero quisiera que me proveiseis de sabanas .**</p>** **<p>**Yo me encargo de la leña por mi chimenea.**</p>** **<p>**Pagaré leña aparte.**</p>** **<p>**¿Cuánto me costará la leña para dos chimeneas, o dos estufas?**</p>** **<p>**¿Queréis leña o turba? (Tierra combustible.)**</p>** **<p>**¿Cuánto me costará la leña para dos chimeneas o dos estufas desde los ultimos dias de octubre hasta la fin de **<sic>**avril**</sic>**?**</p>** **<p>**¿Es el cuarto sobre la calle, sobre un patio, o sobre un jardín?**</p>** **<p>**¿Cuantas ventanas tiene la sala? es enmaderada? tiene espejos?**</p>** **<p>**¿Los huéspedes son gente buena?**</p>** **</col2>** **</pag60>** **<pag62>** **<col2>** **<p>**¿Cual es su estado?**</p>** **<p>**¿La escalera es hermosa ?**</p>** **<p>**¿Cuantos escalones hay hasta el cuarto que me destinan?**</p>** **<p>**¿Es la casa nueva o la vieja?**</p>** **<p>**¿Fue ensalbeada o pintada frescamente?**</p>** **<p>**¿Hay pozo o bomba en la casa?**</p>** **<p>**¿Es el agua buena ?**</p>** **<p>**¿Podre tener cochera y caballeriza?**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**XIV. **</p>** **<p>** **<curs>**Para pedir hospitalidad.**</curs>** **</p>** **<p>**Andamos **<sic>**estraviados**</sic>**, veamos si querran darnos hospitalidad en esta casa.**</p>** **<p>**Llamad a la puerta, tocad. ¿Quien es?, ¿Quien toca?**</p>** **<p>**Amigo. - ¿Que es lo que quereis?.**</p>** **<p>**Mi coche se ha quebrado. Ando **<sic>**estraviado**</sic>**, pido os hospitalidad por esta noche. ¿Podré yo hablar con **<sic>**yuestro**</sic>**amo?**</p>** **<p>**Llevadme a el.**</p>** **</col2>** **</pag62>** **<pag64>** **<col2>** **<p>**Si señor, nos hemos extraviados en caminos de **<sic>**traversia.**</sic>** **</p>** **<p>**Soy muy dichoso para poder **<conda>**os**</conda>**ofrecer un asilo.**</p>** **<p>**Lo recibo agradecido; pero recelo seros importuno.**</p>** **<p>**Debeis tener **<sic>**nécessidad**</sic>**de descanso, voy a llevaros a vuestro aposento y daré para hacer ajustar vuestro coche.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**XV. **</p>** **<p>** **<curs>**En un incendio**</curs>** **</p>** **<p>**Fuego! Fuego! La casa está ardiendo.**</p>** **<p>**Id **<sic>**apriesa**</sic>**a **<sic>**buscara**</sic>**los bomberos.**</p>** **<p>**Sacad cubos de agua.**</p>** **<p>**Hagamos una cadena.**</p>** **<p>**Cortad esta pared, o este tabique con un hacha.**</p>** **<p>**Pongamos todos a la obra.**</p>** **<p>**Quitad este cofre.**</p>** **<p>**Poned en seguro mis papeles.**</p>** **<p>**Ve aquí mi llave.**</p>** **<p>**Traed una escalera de mano.**</p>** **<p>**Salgamos a toda **<sic>**priesa.**</sic>** **</p>** **<p>**La chimenea está ardiendo.**</p>** **</col2>** **</pag64>** **<pag66>** **<col2>** **<p>**Tapad la delantera de la chimenea con una sabana **<sic>**mojoda.**</sic>** **</p>** **<p>**Son mas de seis meses que esta chimenea no ha sido deshollinada.**</p>** **<p>**Es menester deshollinar las chimeneas todos los dos meses.**</p>** **<p>**Es dificil hallar aqui deshollinadores.**</p>** **<p>**Entonces- atad un manojo de espinas al cabo de un varal que se **<sic>**introduze**</sic>**en la chimenea, y por este modo se deshollina.**</p>** **<p>**¿Apagóse el fuego?**</p>** **<p>**Señora no se asuste, el fuego está en su vestido.**</p>** **<p>**No se menee, no ande, echese por tierra, asi es menester hacer para apagar el fuego con las manos.**</p>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**XVI. **</p>** **<p>** **<curs>**Para levantarse.**</curs>** **</p>** **<p>**Levantaos, en pié y levantese **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Todos estan dormidos.**</p>** **<p>**Es muy temprano todavia.**</p>** **</col2>** **</pag66>** **<pag68>** **<col2>** **<p>**No, no, son ya las siete.**</p>** **<p>**Yo no creia que fuese tan tarde, voy á levantarme al momento.**</p>** **<p>**Vistase **<ft>**vmd.**</ft>**Pronto.**</p>** **<p>**No **<sic>** **<ci>**mi**</ci>** **</sic>**tardare mucho en vestirme.**</p>** **<p>**Ya deberia **<ft>**vmd.**</ft>**estar en la escuela.**</p>** **<p>**Sus condiscipulos juegan en el patio.**</p>** **<p>**Ellos son mas diligentes que **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Ninguno me ha **<sic>**dispertado.**</sic>** **</p>** **<p>**Yo me **<sic>**disperté**</sic>**á las seis y volvi á dormirme muy pronto.**</p>** **<p>**No sé, como puede **<ft>**vmd.**</ft>**dormir tanto tiempo.**</p>** **<p>**Si no me levanto cuando me **<sic>**dispierto**</sic>**, ordinariamente me vuelvo a dormir.**</p>** **<p>**No obstante, **<ft>**vmd.**</ft>**se acuesta muy temprano.**</p>** **<p>**Es verdad; pero me sucede que mientras mas duermo mas deseo dormir.**</p>** **<p>**Eso no es saludable; vale mas levantarse muy temprano.**</p>** **</col2>** **</pag68>** **<pag70>** **<p>** **<foreign>**DIALOGUE**</foreign>**XVII. **</p>** **<p>** **<curs>**El desayuno.**</curs>** **</p>** **<p>**¿A que hora desayuna **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Desayunamos ordinariamente á las nueve.**</p>** **<p>**El desayuno está pronto.**</p>** **<p>**Venga **<ft>**vmd.**</ft>**á desayunar.**</p>** **<p>**Voy al instante.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**pan y manteca?**</p>** **<p>**Tome **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**El té es muy bueno; ¿Adonde lo compra **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Sí **<ft>**vmd.**</ft>**quiere, yo le daré la direccion de la tienda.**</p>** **<p>**Me dará **<ft>**vmd.**</ft>**mucho gusto.**</p>** **<p>**Encontrará **<ft>**vmd.**</ft>**tambien café y azucar á buen precio.**</p>** **<p>**No soy afecto al café, prefiero el chocolate.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tiene muy hermosa porcelana.**</p>** **<p>**La compre en una almoneda.**</p>** **<p>**¿Cuanto pagó **<ft>**vmd.**</ft>**la docena?**</p>** **<p>**Pagué un luis por las doce tazas y los doce platillos.**</p>** **</pag70>** **<pag71>** **<p>** DIALOGUE XVII. **</p>** **<p>** **<curs>**El desayuno.**</curs>** **</p>** **<p>**¿A que hora desayuna **<ft>**vmd**</ft>**?**</p>** **<p>**Desayunamos ordinariamente á las nueve.**</p>** **<p>**El desayuno està pronto.**</p>** **<p>**Venga **<ft>**vmd.**</ft>**à desayunar.**</p>** **<p>**Voy al instante.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**pan y manteca?**</p>** **<p>**Tome **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**El té es muy bueno; ¿adonde Lo compra **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Si **<ft>**vmd.**</ft>**quiere, yo le daré la direccion de la tienda.**</p>** **<p>**Me dará **<ft>**vmd.**</ft>**mucho gusto. Encontrará **<ft>**vmd.**</ft>**tambien café y azucar à buen precio.**</p>** **<p>**No soy afecto al café, prefiero el chocolate.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tiene muy hermosa porcelana.**</p>** **<p>**La compré en una almoneda.**</p>** **<p>**¿Cuanto pagò **<ft>**vmd.**</ft>**la docena?**</p>** **<p>**Paguè un luis por las doce tazas y los doce platillos.**</p>** **</pag71>** **<pag72>** **<p>**Los compró **<ft>**vmd.**</ft>**muy baratos.**</p>** **<p>** DIALOGUE XVIII **</p>** **<p>** **<curs>**La comida.**</curs>** **</p>** **<p>**¿La comida està pronta?**</p>** **<p>**No son mas que las doce.**</p>** **<p>**Yo comerè con mucho apetito. Yo no comì nada ayer tarde.**</p>** **<p>**Vengo à comer con **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Viva **<ft>**vmd.**</ft>**muchos años; pero no tenemos una famosa comida.**</p>** **<p>**Habrà bastante para mi.**</p>** **<p>**No tenemos mas que lo ordinario.**</p>** **<p>**Es todo lo que se puede desear.**</p>** **<p>**Comerà **<ft>**vmd.**</ft>**vaca asada y espinacas.**</p>** **<p>**En este caso, estoy seguro de satisfacer mi gusto, porque yo soy muy afecto a la vaca asada.**</p>** **<p>**Si hubiera sabido que **<ft>**vmd.**</ft>**debia venir, yo hubiera preparado otras cosas.**</p>** **</pag72>** **<pag74>** **<p>**De favor, no trate **<ft>**vmd.**</ft>**de excusarse; seamos amigos y sin cumplimientos.**</p>** **<p>**Es lo mejor; yo aborresco las etiquetas.**</p>** **<p>**Sientese **<ft>**vmd.**</ft>**si gusta, cerca del fuego.**</p>** **<p>**Dispenseme **<ft>**vmd.**</ft>**,yo me sentarè aqui.**</p>** **<p>**Harà **<ft>**vmd.**</ft>**loque gusta.**</p>** **<p>**Esta carne de vaca està muy buena y muy tierna.**</p>** **<p>**Me alegro mucho que sea de su gusto; coma **<ft>**vmd.**</ft>**pues.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**vé que no la economizo.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd**</ft>**beber cerveza fuerte? aqui tenemos.**</p>** **<p>**No, yo prefiero la otra cerveza; yo sé que es muy buena. Brindo à la salud de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**A la salud de toda su familia y à la de sus amigos.**</p>** **<p>**Viva **<ft>**vmd.**</ft>**muchos años.**</p>** **<p>**Le agradezco à **<ft>**vmd.**</ft>**mucho.**</p>** **<p>**Me honra **<ft>**vmd.**</ft>**mucho ; estoy muy obligado à **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**me hace mucho favor.**</p>** **<p>**He comido muy bien**</p>** **</pag74>** **<pag76>** **<p>** **<ft>**Vmd**</ft>**se chancea, no ha comido **<ft>**vmd.**</ft>**mucho.**</p>** **<p>**Perdoneme **<ft>**vmd.**</ft>**, comì muy suficientemente.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd**</ft>**tiene la culpa si no ha comido bastante; la carne estaba en la mesa.**</p>** **<p>** DIALOGUE XIX **</p>** **<p>** **<curs>**El paso**</curs>** **</p>** **<p>**¿Que harémos despues de comer?**</p>** **<p>**Lo que **<ft>**vmd.**</ft>**gusta.**</p>** **<p>**Vamos à dar una vuelta ò vamos à dar un paseo.**</p>** **<p>**Con mucho gusto; ¿y adonde irémos?**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**que vayamos al parque?**</p>** **<p>**Muy bien; el paseo es muy agradable.**</p>** **<p>**Allì veremos al rey.**</p>** **<p>**¿A que hora se podrà ver?**</p>** **<p>**Hacia à las cuatro.**</p>** **<p>**¿Ya **<lesm>**le ha visto**</lesm>** **<ft>**vmd**</ft>**?**</p>** **<p>**Ya **<lesm>**le he visto**</lesm>**, pero à una grande distancia.**</p>** **<p>**Para **<lesm>**verle**</lesm>**de cerca, es necesario que vaya **<ft>**vmd.**</ft>**un**</p>** **</pag76>** **<p>**domingo a la capilla real.**</p>** **<p>**Creo que eso es dificil, porquè hay ordinariamente, mucha gente.**</p>** **<p>** **<marc>**No obstante**</marc>**podriamos muy facilmente conseguir el entrar.**</p>** **<p>** DIALOGUE XX. **</p>** **<p>** **<curs>**De la tempestad.**</curs>** **</p>** **<p>**Tuvimos ayer una tempestad muy grande.**</p>** **<p>**¿Adonde estaba **<ft>**vmd.**</ft>**en el momento de los truenos?**</p>** **<p>**Yo iba à salir cuando comenzò à tronar.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**estuvo entonces obligado à quedarse en su casa, no era posible salir; no se veia mas que la luz de los relampagos.**</p>** **<p>**¿Ha oido **<ft>**vmd.**</ft>**decir si los rayos han causado algunos extragos, o alguna desgracia?**</p>** **<p>**El rayo cayò en la torre de la yglesia.**</p>** **<p>**¿No matò **<cdp>**à ninguno**</cdp>**?**</p>** **<p>**No se sabe todavia.**</p>** **<p>**Los diarios no dejàran de hablar.**</p>** **</pag78>** **<pag80>** **<p>**Es raro que no haya ninguno muerto.**</p>** **<p>**Ha caido tambien mucho granizo.**</p>** **<p>**Temo que el granizo haya dañado mucho los frutos y las plantas.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXI. **</p>** **<p>** **<curs>**Del frio.**</curs>** **</p>** **<p>**Ha caido mucha nieve, o ha nevado mucho la noche pasada.**</p>** **<p>**La nieve ha templado el tiempo, pues hacia mucho frio.**</p>** **<p>**Hace tanto frio ahora que al principio de la semana.**</p>** **<p>** **<dcl>**Le aseguro á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**que yo no lo experimento.**</p>** **<p>**Si el sol continua, la nieve serà derretida esta noche.**</p>** **<p>**Yo no creo que haya sol todo el dia.**</p>** **<p>**En esta estacion, no hay algunas veces mas que media hora de sol.**</p>** **<p>**Tendremos mañana una fuerte helada.**</p>** **</pag80>** **<pag82>** **<p>**Está hielando actualmente mucho.**</p>** **<p>**Siento que està haciendo muchisimo frio.**</p>** **<p>**No debemos admirarnos; pues estamos en lo fuerte de l’ invierno.**</p>** **<p>**Hay apariencia que este año serà muy fuerte.**</p>** **<p>**Vea **<ft>**vmd.**</ft>**como hiela. Hace un viento muy frio esta tarde.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXII **</p>** **<p>** **<curs>**De la lluvia.**</curs>** **</p>** **<p>**No podemos salir hoy porquè está lloviendo mucho.**</p>** **<p>**¿Cree **<ft>**vmd.**</ft>**que llueva todo el dia?**</p>** **<p>**No hay apariencia que el agua cese hoy.**</p>** **<p>**Comenzò à llover à las seis de la mañana.**</p>** **<p>**Las nubes estan muy espesas, no hay apariencia de buen tiempo.**</p>** **<p>**El tiempo cambia frequentemente, en el dia.**</p>** **<p>**El aguacero cesarà muy pronto; no es mas que un chaparron.**</p>** **</pag82>** **<pag84>** **<p>**Cuando llueve a cantaros, el aguacero ordinariamente no dura mucho.**</p>** **<p>**Quedemonos al abrigo hasta que ya no llueva.**</p>** **<p>**Hace un tiempo muy claro y sereno.**</p>** **<p>**Adéviné muy bien que el tiempo se compondria.**</p>** **<p>**A hora si podemos salir sin riesgo de mojarnos.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXIII. **</p>** **<p>** **<curs>**De las estaciones.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Cual estacion le gusta á **<ft>**Vmd.**</ft>**mas?**</p>** **<p>**El verano es la mas agradable de todas las estaciones.**</p>** **<p>**En la primavera ordinariamente hace frio.**</p>** **<p>**El invierno no me gusta de ninguna manera.**</p>** **<p>**No es **<ft>**vmd.**</ft>**el unico; la mayor parte de los hombres son de su parecer.**</p>** **<p>**En el invierno todo padece, y los dias son muy pesados, O fastidiosos.**</p>** **<p>**Eso es verdad; pero en la noche **<ft>**vmd.**</ft>**puede ir al teatro.**</p>** **<p>**En el estio á mas de que los dias son hermozos, **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **</pag84>** **<pag86>** **<p>**puede ir en la noche á Vauxhall ó á Ranelagh.**</p>** **<p>**Añada **<ft>**vmd.**</ft>**á esto que el campo es alegre en esta estacion.**</p>** **<p>**En el invierno, jamas se puede salir sin ser salpicado de lodo por las coches.**</p>** **<p>**Hay mucho lodo en las calles de Londres.**</p>** **<p>**Yo prefiero el invierno para pasearme en coche.**</p>** **<p>**Tiene **<ft>**vmd.**</ft>**razon, y en el verano me gusta mas ir á pié.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXIV. **</p>** **<p>** **<curs>**De las horas del dia.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Que hora tiene **<ft>**vmd.**</ft>**en su relox?**</p>** **<p>**No sé exactamente, porquè el adelanta.**</p>** **<p>**Y el mio atrasa.**</p>** **<p>**¿Sabe **<ft>**vmd.**</ft>**que hora es?**</p>** **<p>**No anda bien.**</p>** **<p>**Tenga mas paciencia, dentro de poco va á dar las horas.**</p>** **<p>**¿Lo oye **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Si, estoy contando las horas.**</p>** **</pag86>** **<pag88>** **<p>**Ha dado las cuatro.**</p>** **<p>** **<dcl>**Le aseguro á **<ft>**vmd.**</ft>** **</dcl>**que no es todavia tan tarde: adelanta tanto que su relox.**</p>** **<p>**¿Que hora cree **<ft>**vmd.**</ft>**pues que sea?**</p>** **<p>**Créo que no son **<sic>**tadavia**</sic>**las tres y media.**</p>** **<p>**A lo mas, son las cuatro menos cuarto.**</p>** **<p>**Un cuarto de hora de mas ó de menos no es una grande diferencia.**</p>** **<p>**Hagame **<ft>**vmd.**</ft>**favor de decirme que hora es.**</p>** **<p>**Son las doce. Son las doce y cuarto. Son las doce y media. Es la una menos cuarto.**</p>** **<p>**Es la una.**</p>** **<p>**Es la una y cuarto.**</p>** **<p>**Es la una y media.**</p>** **<p>**Son las dos menos cuarto.**</p>** **<p>**Son las doce (de la noche).**</p>** **<p>**Vea **<ft>**vmd.**</ft>**en su relox la hora que es .**</p>** **<p>**Hace dos dias que no anda.**</p>** **<p>**¿Sabe **<ft>**vmd.**</ft>**que hora es?**</p>** **<p>**Acaban de dar las cinco.**</p>** **</pag88>** **<pag90>** **<p>**No sé que hora es. No he oido el relox.**</p>** **<p>**Creo que son las ocho poco mas ó menos.**</p>** **<p>**Yo no creo que sea tan tarde.**</p>** **<p>**Escuche **<ft>**vmd.**</ft>**, el relox està dando la hora.**</p>** **<p>**Si, es verdad; yo creia que fuese mas tarde.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXV. **</p>** **<p>** **<curs>**De las horas de la noche.**</curs>** **</p>** **<p>**Ya es hora de retirarse, se hace tarde.**</p>** **<p>**Està **<ft>**vmd.**</ft>**muy apresurado; no son todavia las nueve.**</p>** **<p>**Las nueve: son las nueve y cuarto.**</p>** **<p>**No falta mucho para las nueve y media.**</p>** **<p>**¿Porquè està **<ft>**vmd.**</ft>**tan apresurado? todavia es temprano.**</p>** **<p>**Yo me retiro siempre muy temprano.**</p>** **<p>**Aun cuando fueran las diez, **<ft>**Vmd.**</ft>**se iria de buena hora.**</p>** **<p>**Yo me acuesto ordinariamente á las diez.**</p>** **</pag90>** **<pag92>** **<p>**Esto será por extraordinario; hace mucho tiempo que no hemos tenido el gusto de estar en compañia de **<ft>**Vmd.**</ft>** **</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**me dispensará esta vez, porquè prometì que estaria en casa á las diez menos cuarto.**</p>** **<p>**Espero que mañana estaremos en compañia mas largo tiempo.**</p>** **<p>**Buenas noches tenga **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Os deseo buenas noches.**</p>** **<p>**Tengalas **<ft>**vmd.**</ft>**muy félices.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXVI. **</p>** **<p>** **<curs>** **<foreign>**El vauxhall.**</foreign>** **</curs>** **</p>** **<p>**Mañana habrà fuegos de artificio á **<foreign>**Vauxhall.**</foreign>** **</p>** **<p>**¿Como lo sabe **<ft>**vmd**</ft>**? Lo leì en los diarios.**</p>** **<p>**Si tengo tiempo irè á verlos.**</p>** **<p>**¿Porquè no tendria **<ft>**vmd.**</ft>**tiempo? tiene **<ft>**vmd.**</ft>**alguna cosa que hacer?**</p>** **<p>**Nada de priesa; pero aguardamos visitas y si vienen yo no podré salir.**</p>** **</pag92>** **<pag94>** **<p>**¿Quien debe llegar mañana en casa de **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Mi tio y mi tia, que han llegado de la Jamaica.**</p>** **<p>**¿Estuvieron allá por mucho tiempo?**</p>** **<p>**Doce años por lo menos.**</p>** **<p>**Sin duda se habrán enriquecido.**</p>** **<p>**Hay apariencia, ó es probable, porquè ellos han dejado el comercio.**</p>** **<p>**¿Se establecerán en Londres?**</p>** **<p>**No, tienen intencion de comprar una casa de campo.**</p>** **<p>**Harán muy bien.**</p>** **<p>**No es tan lejos de Londres.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**tendrà entonces el gusto de verlos de tiempo en tiempo.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXVII. **</p>** **<p>** **<curs>**El amo antes de levantarse.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Pedro, que hora es ?**</p>** **<p>** **<ft>**Señor**</ft>**, las ocho estan al caer.**</p>** **<p>**Como las ocho! ¿Porquè entra **<ft>**vmd.**</ft>**á despertarme tan tarde?**</p>** **</pag94>** **<pag96>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**me diò orden ayer en la noche que no entrase á su cuarto antes de las nueve,**</p>** **<p>**Si, es verdad, ya me acuerdo. Era muy tarde cuando me acostè.**</p>** **<p>**¿Señor, se levantarà **<ft>**vmd.**</ft>**pronto?**</p>** **<p>**Si, descorra **<ft>**vmd.**</ft>**las cortinas, haga **<ft>**vmd.**</ft>**fuego y ponga agua à calentar.**</p>** **<p>**¿Se afeitarà **<ft>**vmd.**</ft>**,hoy **<ft>**Señor**</ft>**?**</p>** **<p>**No: me hice la barba ayer y me la volverè hacer mañana. **<ft>**Vmd.**</ft>**sabe que yo no me afeito ordinariamente mas que cada dos dias.**</p>** **<p>**¿Que fraque se pondrà **<ft>**vmd.**</ft>**hoy?**</p>** **<p>**El que me puse antes de ayer, pero es necesario sacudirlo.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**las botas, o los Zapatos?**</p>** **<p>**¿Que tiempo hace?**</p>** **<p>**Hace mal tiempo, llueve.**</p>** **<p>**Deme **<ft>**vmd.**</ft>**mis botas; porquè las calles deben estar muy sucias.**</p>** **</pag96>** **<pag98>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**la bata? Si, demela **<ft>**vmd.**</ft>**,deme **<ft>**vmd.**</ft>**tambien mis calzones y mis medias.**</p>** **<p>**¿Que medias quiere **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**las medias de seda, o las de algodon?**</p>** **<p>**Deme **<ft>**vmd.**</ft>**las medias de algodon para ponermelas con mis botas y un calzon de casimir.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**una camisa limpia?**</p>** **<p>**Si, sin duda; y deme **<ft>**vmd.**</ft>**tambien una corbata limpia.**</p>** **<p>**¿Adonde estan mis chinelas?**</p>** **<p>**Estan cerca de su cama.**</p>** **<p>**¿A proposito, llevô **<ft>**vmd.**</ft>** **<cdp>**á la señora**</cdp>**N. la carta que le di ayer noche?**</p>** **<p>**Si **<ft>**señor.**</ft>** **</p>** **<p>**¿A quien se la entrego **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**A su criada, y me dijo que fuese hoy antes de las doce por la respuesta.**</p>** **<p>**Muy bien.**</p>** **<p>**¿La lavandera ha traido la ropa blanca?**</p>** **<p>**No, **<ft>**señor**</ft>**todavia no; pero debe trairla hoy.**</p>** **</pag98>** **<pag100>** **<p>** DIALOGUE XXVIII. **</p>** **<p>** **<curs>**El desayuno.**</curs>** **</p>** **<p>**El **<ft>**señor**</ft>**N. desea saludar **<cdp>**Á **<ft>**vmd.**</ft>** **</cdp>** **</p>** **<p>**Que entre, es el bien venido.**</p>** **<p>**Servidor de **<ft>**vmd.**</ft>**, **<ft>**caballero**</ft>**; recibì esta mañana muy temprano el billete de **<ft>**Vmd.**</ft>**y me he apresurado á venir tomar las ordenes de **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**No habia necesidad de que **<ft>**Vmd.**</ft>**se molestase; cuatro palabras que me hubiese **<ft>**vmd.**</ft>**escrito hubieran bastado: pero ya que **<ft>**Vmd.**</ft>**se encuentra aquì, platicarémos sobre el asunto en cuestion,y me hará **<ft>**Vmd.**</ft>**favor de desayunarse Con migo.**</p>** **<p>**No se incomode **<ft>**vmd.**</ft>**se lo suplico. Yo **<sic>**ne**</sic>**me desayuno ordinariamente tan temprano; pero acepto con mucho gusto la oferta de **<ft>**vmd.**</ft>**para hacerle compañia.**</p>** **<p>**Almorzaremos perdices, fiambre de pollo, codornices, frutas, chocolate,**</p>** **</pag100>** **<pag102>** **<p>**té, y café con leche.**</p>** **<p>**Es mucho por desayuno ,y aun para comer seria demasiado.**</p>** **<p>** **<ft>**Vmd.**</ft>**comerà lo que gusta ¿Pedro, el desayuno está en la mesa?**</p>** **<p>**Si **<ft>**Señor.**</ft>** **</p>** **<p>**Vamos **<ft>**señor**</ft>**. Sientese **<ft>**vmd.**</ft>**En frente de mi; podremos platicar mas facilmente.**</p>** **<p>**Pedro, **<ft>**vmd.**</ft>**ha olvidado un tenedor, un cuchillo y una servilleta para el **<ft>**señor**</ft>**demos **<ft>**vmd.**</ft>**tambien las cucharas para el café con leche y dos cuviertos para servir al señor: ¿quiere **<ft>**Vmd.**</ft>**que le sirva una ala ò una pierna de este pollo?**</p>** **<p>**Si **<ft>**vmd.**</ft>**me permite ,yo comerè una codorniz. Está muy sabrosa; no está ni muy gorda ni muy flaca.**</p>** **<p>**Yo mismo la maté antes de ayer, con estas perdizes.**</p>** **<p>**¿Entonces **<ft>**vmd.**</ft>**fué á cazar?**</p>** **</pag102>** **<pag104>** **<p>**Si, **<ft>**señor**</ft>**, estuve con algunos amigos à una de mis tierras que está á dos leguas de aqui.**</p>** **<p>**A hora que estamos solos es necesario que aprovechemos este tiempo para tratar del asunto en cuestión. Hoy mismo será de necesidad que vea **<ft>**vmd.**</ft>** **<cdp>**á sus amigos**</cdp>**y comprometerlos para mañana; porqué el **<ft>**Señor**</ft>**N. parte dentro de tres dias para el campo y no piensa volver que al fin del mes de diciembre.**</p>** **<p>**Cuanto se lo agradezco à **<ft>**Vmd.**</ft>**! yo no sabia nada de todo esto.**</p>** **<p>** **< ft>**Vmd.**</ft>**tiene todavia cuatro horas á su disposicion; aun no son las nueve.**</p>** **<p>**Voy á vestirme para que salgamos juntos.**</p>** **<p>**Con mucho gusto.**</p>** **<p>**Pero **<ft>**vmd.**</ft>**no bebe, sírvase **<ft>**Vmd.**</ft>**de ese vino de Borgoña.**</p>** **<p>**Es muy delicioso.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**un pedazo de jamon?**</p>** **<p>**Mils gracias. Si **<ft>**vmd.**</ft>**gusta yo comeré fruta: una pera ò una pesca.**</p>** **</pag104>** **<pag106>** **<p>**Coma **<ft>**vmd.**</ft>**lo que gusta, sin cumplimientos.**</p>** **<p>**Comerè un poco de queso antes de comer mi durasno, para tomar un poco de ese vino que es muy bueno.**</p>** **<p>**Si, **<ft>**señor**</ft>**, es muy bueno, sin ser demasiado generoso. Prueve **<ft>**vmd.**</ft>**un poco de este vino de Burdeos; es añoso; tiene seis años y es de primera calidad.**</p>** **<p>**No quiero tomar mas. He Comido y bedido demasiado; yo lo probarè otra vez.**</p>** **<p>**Pues bien! Iré à vestirme mientras que **<ft>**vmd.**</ft>**toma una tasa de café, y saldremos juntos al instante.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXIX **</p>** **<p>** **<curs>**Para informarse de la salud de alguno y hacer cumplimientos.**</curs>** **</p>** **<p>**Buenos dias tenga **<ft>**vmd.**</ft>**señor.**</p>** **<p>**Servidor de **<ft>**vmd.**</ft>** **<ft>**caballero**</ft>**.**</p>** **<p>**¿Como la pasa **<ft>**vmd.**</ft>**?**</p>** **<p>**Muy bien, à la dispotsicion de **<ft>**vmd**</ft>** **</p>** **</pag106>** **<pag108>** **<p>**¿Como va de tiempo? Para servir à **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Viva **<ft>**vmd.**</ft>**muchos años.**</p>** **<p>**Me alegro mucho de ver á **<ft>**Vmd.**</ft>**tan bueno.**</p>** **<p>**Me encuentro muy bien gracias à Dios.**</p>** **<p>**Esta mañana precisamente pregunté por **<ft>**vmd.**</ft>**al **<ft>**señor**</ft>**N.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXX. **</p>** **<p>** **<curs>**Para hablar con los oficiales de las aduanas.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Teneis algo contra las ordenes del rey, del soberano, o de la republica?**</p>** **<p>**No, yo no tengo contrebando alguno.**</p>** **<p>**Tengo solamente algunos efectos que pagan impuestos y voy declararselos.**</p>** **<p>**¿Cuando debo pagar por esto?**</p>** **<p>**Es menester darme sus llaves.**</p>** **<p>**Vealas aqui. Hagame la gracia de despacharme luego, porquè tengo mucha priesa**</p>** **<p>**Yo se le serè en extremo reconocido.**</p>** **</pag108>** **<pag110>** **<p>**Es aqui la llave del candado, es aqui la llave de la cerradura.**</p>** **<p>**Hagame la gracia de buscar con precaution, porquè hay allà muchas cosas que pueden quebrarse.**</p>** **<p>**¿Concluyò yà?**</p>** **<p>**¿No emplomarà ahora el baúl y los cofres paraque no me los busquen otra vez?**</p>** **<p>**¿Pudiera en lugar de hacer la busca en esta puerta venir buscar en la hosteria, o en la casa adonde voy quedar?**</p>** **<p>**Muy agradecido, adios.**</p>** **<p>**Servidor de **<ft>**vmd.**</ft>** **<ft>**señor.**</ft>** **</p>** **<p>** DIALOGUE XXXI. **</p>** **<p>** **<curs>**Par hablar en un carruaje publico.**</curs>** **</p>** **<p>**Yo hablo muy mal el aleman.**</p>** **<p>**Lo entiendo algo cuando no hablan de priesa.**</p>** **<p>**¿Me entiende bien?**</p>** **<p>**No lo he percibido bien.**</p>** **<p>**¿Es el señor frances?**</p>** **</pag110>** **<pag112>** **<p>**¿De que provincia es **<ft>**vmd.**</ft>**? **<ft>**Vmd.**</ft>**habla á las mil maravillas.**</p>** **<p>**No; esto no es cumplimiento.**</p>** **<p>**El polvo es bien incomodo.**</p>** **<p>**Pareceme que fuera bueno abrir o cerrar desde lado.**</p>** **<p>**¿Permite que yo levante o abaxe este panel?**</p>** **<p>**No de ninguna manera. Yo no aborezco el olor del humo de tabaco.**</p>** **<p>**¿Tiene de que encender su pipa?**</p>** **<p>**¿No le incomoda este fardo?**</p>** **<p>**Estoy á mil maravillas permitame de desencoger las piernas.**</p>** **<p>**Asi, d’esta manera.**</p>** **<p>** **<ft>**Umd.**</ft>**no me molesta de ninguna manera.**</p>** **<p>**¿Puede **<ft>**vmd.**</ft>**dormir en el carruage?**</p>** **<p>**Es justo dejar la testera del coche à las mujeres y á los viejos.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**baxar? Hela una sierra, baxemos para aliviar los caballos.**</p>** **</pag112>** **<pag114>** **<p>**Fuera menester levantar este store o esta cortina.**</p>** **<p>**El viento sopla d’este lado; llove d’este lado.**</p>** **<p>** **<sic>**¿Poderè**</sic>**preguntar à **<ft>**vmd.**</ft>**adonde va?**</p>** **<p>**Yo voy á....**</p>** **<p>**Estoy resuelto á establecerme allà o de quedar allà por alguno espacio.**</p>** **<p>**Preguntemoslo al conductor.**</p>** **<p>**¿Quiere **<ft>**vmd.**</ft>**hablarle?**</p>** **<p>**¿Que dixo?**</p>** **<p>**¿Que respondiò?**</p>** **<p>**¿A donde nos detendremos para la comida o la cena?**</p>** **<p>**¿Su relox anda bien?**</p>** **<p>**¿Que hora tiene?**</p>** **<p>** DIALOGUE XXXII. **</p>** **<p>** **<curs>**Para pedir de comer en una hosteria.**</curs>** **</p>** **<p>**Quisiera por mi almuerzo té, chocolate, caffé, manteca fresca, pan de trigo, bollos de leche ,pan bazo, pan de centeno huevos**</p>** **</pag114>** **<pag116>** **<p>**frescos, del dia, un huevo fresco del dia para bebido.**</p>** **<p>**Que los huevos para bebidos no sean muy cocidos.**</p>** **<p>**Quisiera huevos duros y leche fresca, buena nata bien Espesa, y bien dulce. Desco la nata bien fria o calentada al baño maria, leche fria, chocolate sin vanilla y sin especervia, **<lesm>**le llaman**</lesm>** chocolate de sanidad, tajadas de pan tastado, mantecadas, traednos azucar en polvo, azucar en pedazos, azucar candi, sal grueso o sal fino pimienta, nuez moscada, canela, mostaza, anchovas, alcaparras, yerbesitas picadas, rabanillos, queso molle, queso de nata, queso de Gruyère, queso de Olanda o Parmesano.**</p>** **<p>**Alcachofitas crudas, salchichas, chorizos, salchichón de Boloña, jamon, tocino**</p>** **</pag116>** **<pag118>** **<p>**ternera fria, carnero frio.**</p>** **<p>**Ponche, limones, naranjos, narangas agrias, vizcochos, bollos, pastelitos, dulces, limonada, naranjada, almendrada, orchata, ensalada, dulce de almibar, ostras frescas, ostras verdes, vino moscatel, vino blanco, cerbeza, echaudés, pasteles frios, pan duro, pan fresco.**</p>** **<p>**¿Teneis frutas?**</p>** **<p>**¿Que frutas teneis?**</p>** **<p>**Tenemos cerezas, fresas, grosellas grandes, y de las menudas roxas y blancas, ciruelas, manzanas, peras, alberchicos, albaricoques, higos prietos, y blancos, moras, avellanas, nuezes, almendras nisperas, ubas blancas, y prietas, castanas, añanases, bayas de Mirtillo.**</p>** **</pag118>** **<pag120>** **<p>**¿Son bien maduras vuestras frutas?**</p>** **<p>**Esta fruta no es harto madura, o es sobremadura.**</p>** **<p>**¿A que precio vendeis esta **<sic>**cista**</sic>**o esta canestra de fruta?**</p>** **<p>**¿Que es lo que podeis darnos para nuestra comida o para nuestra cena?**</p>** **<p>**Sopa de carne, sopa de leche, de yerbas, arroz de leche, arroz de carne, sopa de harina, de cebada, de cerbeza de cerezas o ciruelas secas, de calabaza, de zumo de guisantes, de sagù con vino, una sopa de cebollas, **<sic>**des**</sic>**fideos, una papilla, una panetela.**</p>** **<p>**¿Teneis caza?**</p>** **<p>**Tenemos perdizes, perdigoncillos, liebre, jabali, venado, conejos, becadas codornizes, alondras, zarcetas, anades, y paxaritos.**</p>** **<p>**Quisiera una pierna de carnero asada o cocida vaca, vaca fumada, un quarto de carnero o de tenera, lengua ensacada, lengua**</p>** **</pag120>** **<pag122>** **<p>**Fumada, morcilla, salchichas longanicas, una gallina con arroz, una polla asada, pollos asados con berros, pichones asados o cocidos, pichones à la crapaudine, una fricasea de pollos, un fricandeau, mollejas de ternera, tocino fresco, tocino salgado, vianda fria, picadillo.**</p>** **<p>** DIALOQUE XXXIII. **</p>** **<p>** **<curs>** Para hablar en una mesa de hosteria. **</curs>** **</p>** **<p>**¿Que es lo que se paga aquí por cabeza, por una comida á la mesa de hosteria, incluyendo pan y vino (media botella de buen vino) o sin comprehender el vino?**</p>** **<p>**¿Dan bien de comer en esta mesa de hosteria? ¿Sirven Con limpieza?**</p>** **</pag122>** **<pag124>** **<p>**Señores la comida està en la mesa.**</p>** **<p>**Vamos, baxemos o subamos.**</p>** **<p>**Hela una comida que tiene vuena apariencia.**</p>** **<p>**Cortarè esta gallina, si lo quieren.**</p>** **<p>**De muy buena gana.**</p>** **<p>**¿Señor, Señora quiere pasar ese plato?**</p>** **<p>**¿Me hareis el favor de darme el salero, o el azucarero?**</p>** **<p>**Si señor, non señor, vos agradezco, tengo lo que basta.**</p>** **<p>**¿Quereis aun un poquito?**</p>** **<p>**Fuera menester llamar el mozo, o la criada.**</p>** **<p>**No hay mas pan.**</p>** **<p>**No hay mas aqua.**</p>** **<p>**Es menester sonar.**</p>** **<p>**Faltamos de platillos.**</p>** **<p>**Deseara aun mas una media botella de vino.**</p>** **<p>**¿Puedo ofrecervos un vaso d’este vino?**</p>** **<p>**Es excelente , y muy natural.**</p>** **<p>**¿Comeis de costumbre en Esta mesa?**</p>** **</pag124>** **<pag126>** **<p>**El servicio es algo vagaroso; la comida y la cena son muy dilatadas, mas harto Buenas.**</p>** **<p>**¿Gusta de la cocina alemana o de la inglesa?**</p>** **<p>**Cuando se viaja es menester acostumbrarse á todos diferentes usos de los países que se corren, no parecer asombrado de cosa alguna, y sobre todo de deslustrar nada.**</p>** **<p>**Somos tanta gente y tan estrechados en esta mesa que temo apretarvos.**</p>** **<p>**Nada yo le certifico.**</p>** **<p>** **<ft>**Señor**</ft>**, quereis acercarvos un poco á este lado, porqué no tengo lugar.**</p>** **<p>**Perdone **<ft>**vmd.**</ft>** **</p>** **<p>**Helo un lugar.**</p>** **<p>**Allà abaxo hay un lugar.**</p>** **<p>**Es menester poner una mesita.**</p>** **<p>**Creo que podemos levantarnos de mesa.**</p>** **</pag126>** **<pag128>** **<p>** DIALOGUE XXXIV. **</p>** **<p>** **<curs>**De una persona que quiere un empleo o hacer un negocio.**</curs>** **</p>** **<p>**Busco un empleo; tengo buenas atestaciones, y tendrè fiadores.**</p>** **<p>**¿Que empleo quereis?**</p>** **<p>**De cochero, de postillon, de ayuda de camera, de cocinero, de portero.**</p>** **<p>**Yo sè muy bien conducir y montar à caballo.**</p>** **<p>**Sè peinar, afeytar, grisar las damas.**</p>** **<p>**Sè un poco escribir y contar.**</p>** **<p>**Sè cocinar, y toda suerte de pasteles.**</p>** **<p>**¿Sabeis hacer licores?**</p>** **<p>**¿Que soldada quereis?**</p>** **<p>**Lo que se dà comunemente en este pais.**</p>** **<p>**Quisiera hacer un pequeño comercio.**</p>** **<p>**¿De que cosa?**</p>** **</pag128>** **<pag130>** **<p>**De modas, de zapatos, de medias, de perfumes, y de diferentes mercaderias de Francia.**</p>** **<p>**Deseara hallar un asociado que hiciese la mitad de los gastos.**</p>** **<p>**Quisiera peinar hombres à sus casas, o rizar mujeres.**</p>** **<p>**Vos tendria grande obligacion si me podieseis procurar algunos parroquianos.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXXV. **</p>** **<p>** **<curs>**De la misma persona establecida en una tienda.**</curs>** **</p>** **<p>** **<ft>**Señor**</ft>**, **<ft>**señora**</ft>**, **<ft>**señorita**</ft>**hagame el favor de entrar.**</p>** **<p>**¿Quiere sentarse? Hela una silla.**</p>** **<p>**¿Que deseais?**</p>** **<p>**Podeis escoger.**</p>** **<p>**¿Por cuanto vendeis esto?**</p>** **<p>**Ni mas, ni menos...**</p>** **<p>**Eso es muy caro.**</p>** **<p>**Vos certifico que es su justo precio; no soy acostum-**</p>** **</pag130>** **<pag132>** **<p>**brado à pedir mas de lo que las cosas valen.**</p>** **<p>**No lo puedo dar por menos.**</p>** **<p>**No lo puedo, perderia. examinad la calidad de la mercaderia.**</p>** **<p>**Es del ultimo gusto, de la ultima moda.**</p>** **<p>**Eso acaba de llegar de Francia o de Inglaterra.**</p>** **<p>**¿Cuantas varas quereis?**</p>** **<p>**¿Quereis ver alguna otra cosa?**</p>** **<p>**Helo un billette de mi inderezo.**</p>** **<p>**Me encomiendo à vuestra protection.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXXVI. **</p>** **<p>** **<curs>**Para comprar armas.**</curs>** **</p>** **<p>**Quiero una escopeta de un tiro.**</p>** **<p>**Una escopeta de dos tiros.**</p>** **<p>**¿El canon fuè probado?**</p>** **<p>**¿De que fabrica es?**</p>** **<p>**¿Tiene el cañon alguna falta?**</p>** **</pag132>** **<pag134>** **<p>**Veamos, deshagamos la escopeta.**</p>** **<p>**Quiero pistolas y las quiero á doble fiador, son las mas seguras.**</p>** **<p>**Quiero pistolas de faltriquera, pistolas de silla: quiero las con cañon que se dobla.**</p>** **<p>**He menester para la caza de una mochila de caza, de una cartuchera, de un frasquito para la polvora, de una medida silla para la polvora, Y de un sacatrapos; hè menester de polvora, de balas, de plomo de varias suertes.**</p>** **<p>**He menester de una espada.**</p>** **<p>**La hoja no me parece buona.**</p>** **<p>**Dadme otra.**</p>** **<p>**¿Por cuanto vendeis esta?**</p>** **<p>**¿Teneis buenos sables?**</p>** **<p>**¿Tiene hilo?**</p>** **<p>**¿Es un sable de Damasco?**</p>** **<p>**¿Adonde està la vayna?**</p>** **<p>**¿Teneis floretes?**</p>** **<p>**¿Es el flexible, y fuerte al mismo tiempo?**</p>** **<p>**He menester con los floretes**</p>** **<p>**Los guantes, y la mascara**</p>** **<p>**Para esgrimir, y las sandalias.**</p>** **</pag134>** **<pag136>** **<p>** DIALOGUE XXXVII. **</p>** **<p>**Para comprar alhajas.**</p>** **<p>**He menester de dos camas.**</p>** **<p>**¿Como las quereis?**</p>** **<p>**Muy simples.**</p>** **<p>**La madera de nogal, las cortinas de tela pintada.**</p>** **<p>**¿Quereis las de columnas, de pavellon, à la Polenesa?**</p>** **<p>**¿Quereis sobrecama, colchador?**</p>** **<p>**Quiero cubiertas de lana ordinaria. Las quiero muy finas y de lana de Inglaterra.**</p>** **<p>**¿Cuantos colchones querreis?**</p>** **<p>**Es menester para cada cama dos colchones de clin o de lana, un xerjon de paja, un plumon y un traversero.**</p>** **<p>**¿De que color y de que calidad quereis las telas pintadas?**</p>** **<p>**Yo mismo las escojerè: las quiero buenas, pero muy ordinarias.**</p>** **<p>**¿Cuantas varas seran menester para cada cama?**</p>** **</pag136>** **<pag138>** **<p>**He menester de cortinas de ventanas, de algodon, de tela pintada, de tafetan de Damasco, de Pekin.**</p>** **<p>**He menester de un tocador encerrado en una mesa, de dos vaseras, dos comodas cubiertas de marmol, un grande armario, doze sillas de paja ,una silla de respaldo y brazos, un canapè ,un escritorio, dos mesas de anacardo, una mesa de juego, seis candeleros, una palmatoria, un tapete, un biombo.**</p>** **<p>**Colgarè mi gabinete con papel.**</p>** **<p>** DIALOGUE XXXVIII **</p>** **<p>** **<curs>**Para una persona extraviada en una ciudad.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Hacedme la gracia de enseñarme si estoy lejos del distrito...o de la calle de ?…**</p>** **<p>**¿Es muy lejos de aqui á?…**</p>** **<p>**Busco la posada del señor… o de la señora.**</p>** **<p>**¿Por que lado debo ir?**</p>** **</pag138>** **<pag140>** **<p>**¿Despues darè buelta à la derecha o à la izquierda?**</p>** **<p>**¿Es aqui la vivienda del **<ft>**señor**</ft>**…?**</p>** **<p>**¿Querreis darme su enderezo?**</p>** **<p>**¿Podreis señalarme el camino que debo tomar para ir à la morada de..?**</p>** **<p>**¿Querreis conduzirme allà?**</p>** **<p>**Vos pagarè bien, vos darè veinte y cuatro sueldos.**</p>** **<p>**Pasad adelante, yo vos seguirè.**</p>** **<p>**No vaya tan a priesa.**</p>** **<p>**Conducidme por el camino mas corto.**</p>** **<p>**Esta calle es embarazoza; tomemos otro camino. Llamad un coche de alquiler.**</p>** **<p>**¿Cochero quereis llevarme?**</p>** **<p>**Moro en la calle de ...**</p>** **<p>** DIALOGUE XXXIX. **</p>** **<p>** **<curs>**Para hablar **<cdp>**à un peluquero**</cdp>**.**</curs>** **</p>** **<p>**Es menester buscarme un peluquero ,un barbero.**</p>** **</pag140>** **<pag142>** **<p>**Pidovos de afeytarme.**</p>** **<p>**¿Vuestra navajas son buenas?**</p>** **<p>**¿Son ellas limpias? pidovos de ensayarlas.**</p>** **<p>**¿Adonde està el plato de barbear?**</p>** **<p>**¿Adonde està el xabonete?**</p>** **<p>**Tomad cuidado de no cortarme.**</p>** **<p>**Pidovos que me peineis.**</p>** **<p>**Es menester cortar mis cabellos y ponerme papelotes.**</p>** **<p>**Hacedme papelotes gruesos para acabar mas à priesa.**</p>** **<p>**Apresuradvos vos pido.**</p>** **<p>**Empezad por peinarme.**</p>** **<p>**¿Adonde estan mis peines?**</p>** **<p>**Quedido.**</p>** **<p>**Poned calentar los hierros de encrespar.**</p>** **<p>**¿El hierro no es demasiado caliente?**</p>** **<p>**Ensayadlo en un Papel.**</p>** **<p>**Este bucle no es bastante grueso.**</p>** **<p>**Este bucle no es bastante grueso.**</p>** **<p>**Este bucle es mal hecho.**</p>** **<p>**¿Querreis hacerme una trenza?**</p>** **</pag142>** **<pag144>** **<p>**¿Adonde està la caxa de los polvos y la pomada?**</p>** **<p>**Helo el flueco.**</p>** **<p>**Es menester polvorearme.**</p>** **<p>**No gasto polvos.**</p>** **<p>** DIALOGUE XL. **</p>** **<p>** **<curs>**Para hablar à una lavandera.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Cuando me traxereis mi ropa blanca?**</p>** **<p>**Vos pido que sea blanqueada con cuidado.**</p>** **<p>**Vos pido de no emplear cola fe almidon en el blanqueo de mis bonetos de noche.**</p>** **<p>**¿Conoceis alguno que sepa concertar medias de seda?**</p>** **<p>**Quisiera hacer concertar encajes y despues hacerlos blanquear.**</p>** **<p>**Serà menester blanquear y prensar este vestido.**</p>** **<p>**Tened cuidado cuando la blanqueareis de no deshilar esta cambraia.**</p>** **<p>**No es menester xabonar mis pañuelos, ni mis camisas; y basta solo pasarlos à la colada.**</p>** **</pag144>** **<pag146>** **<p>**¿Traeis vuestra cuenta?**</p>** **<p>**Voy contar mi ropa blanca.**</p>** **<p>** DIALOGUE XLI. **</p>** **<p>** **<curs>**Para comprar un caballo.**</curs>** **</p>** **<p>**Veamos al punto el caballo en la caballeriza.**</p>** **<p>**Tienese mal sobre sus piernas.**</p>** **<p>**Es muy magro.**</p>** **<p>**Es muy cansado.**</p>** **<p>**Saquemosle de la caballeriza.**</p>** **<p>**Tiene los ojos turbios.**</p>** **<p>**Mal ayre.**</p>** **<p>**Tiene la cabeza baxa.**</p>** **<p>**Coxea.**</p>** **<p>**¿Tiene el piè seguro?**</p>** **<p>**Tiene fea grupa.**</p>** **<p>**Tiene piernas gruesas.**</p>** **<p>**¿De que tierra es?**</p>** **<p>**¿Que edad tiene?**</p>** **<p>**Veamosle la boca.**</p>** **<p>**Ya he cerrado.**</p>** **<p>**Es un caballo viejo.**</p>** **<p>**¿Que precio querreis por el?**</p>** **<p>**Es un excelente caballo de carruage; ¿que altura tiene?**</p>** **</pag146>** **<pag148>** **<p>**Es un buen caballo de silla, Es un magnifico caballo de batalla.**</p>** **<p>**¿ Està acostumbrado al fuego?**</p>** **<p>**Veamos eso, ensaymosle.**</p>** **<p>**Es espantadizo.**</p>** **<p>**Es perfectamente adestrado, comprarè una silla à la inglesa, una silla à la francesa, botas floxas, botinas y botas fuertes para correr la posta à rendea suelta, porquè sin eso con los caballos de posta franceses, se corre riesgo de quebrarse las piernas à cada instante.**</p>** **<p>** **<sic>**Puesque**</sic>**hemos convenido del precio, dareis un luis à mi jockey, y yo darè otro tanto à vuestro criados.**</p>** **<p>** DIALOGUE XLII. **</p>** **<p>**Para comprar de que vestirse.**</p>** **<p>**¿Por cuanto cendeis esta estofa ?**</p>** **<p>**¿Cuanto costa por vara de Paris o de Alemania?**</p>** **<p>**Eso es muy caro.**</p>** **<p>**No darè sino.**</p>** **<p>**Eso no vale mas.**</p>** **</pag148>** **<pag150>** **<p>**Veed si me lo querreis dar à aste precio tomarè diez Varas.**</p>** **<p>**Es menester comprar la pieza entera.**</p>** **<p>**La tomarè.----No la quiero.**</p>** **<p>**Cortad doce varas d’ella.**</p>** **<p>**¿Querreis medirla?**</p>** **<p>**¿Cuanto costa esta cinta, este encaxe de seda blanca, este encaxe?**</p>** **<p>**Por cuanto vendeis este raso, esta cambraia, esta muselina rayada, lisa goteada, bordada; esta gaza espolinada, pintada esta batista?**</p>** **<p>**Quisiera comprar paño.**</p>** **<p>**¿De que calidad?**</p>** **<p>**Paño fino, paño ordinario.**</p>** **<p>**Es para hacer un vestido, un sortû.**</p>** **<p>**Quisiera comprar un sombrero de castor, un sombrero redondo, o de tres puntas.**</p>** **<p>**¿Teneis buena tela para hacer camisas, o pañuelos?**</p>** **<p>**He menester tambien de cotonia, de fustan, de bayetilla, de medias de seda, de medias de algodon, de**</p>** **</pag150>** **<pag152>** **<p>**De medias de lino, de medias de lana.**</p>** **<p>**He menester de tafetan para un vestido de mujer, para una mantilla, para una pelicia, para un forro.**</p>** **<p>**Quiero comprar seda para bordar; mostradme todos los matizes que teneis.**</p>** **<p>**Esta seda es muy fina, es muy gruesa, es muy oscura, es muy clara; ¿a no teneis otra?**</p>** **<p>**¿Que es lo que desea?**</p>** **<p>**Artificiales, perlas falsas, o alambre amarillo, para hacer un collar o manillas, agujas de costura, agujas de hacer mallas.**</p>** **<p>** DIALOGUE XLIII. **</p>** **<p>** **<curs>**Para comprar dixes.**</curs>** **</p>** **<p>**¿Cuanto costa esta sortija, este anillo esta cadena de oro?**</p>** **</pag152>** **<pag154>** **<p>**Quisiera una cadena de relox.**</p>** **<p>**¿Teneis dedales de costura?**</p>** **<p>**Helos de fabrica inglese.**</p>** **<p>**Quisiera que tuviese estuche.**</p>** **<p>**Lo comprarè si vos encargareis de mandar hacerle un estuche de zapa verde o de marroquì.**</p>** **<p>**¿Vendeis carteras grandes de marroquì ,que encierran tinteros?**</p>** **<p>**¿Cuanto costan estos mirzas, estos pendientes, este medallon?**</p>** **<p>**¿Teneis tabaqueras, bonbonieres de concha de tartuja, de marfil, estuches de escarvadientes?**</p>** **<p>**¿De que precio es este alfiler?**</p>** **<p>**¿Este flasquito y este sello?**</p>** **<p>**Aqui està un sello que yo quisiera hacer grabar.**</p>** **<p>**Quisiera hacer grabar en el una cifra.**</p>** **<p>**¿Que cifra querreis?**</p>** **<p>**Aqui està una miniatura que yo quisiera tener sobre una tabaquera o en una cartera.**</p>** **</p>** FIN **</p>** **</pag154>** **</body>** **</text>** **</TEI>**